

**Bedienungsanleitung / Instruction Manual
Manuale d'istruzione / Manuel d'instructions
Instrucciones de uso / Navodila za uporabo**



MODEL: CJ9105

Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.

Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch gründlich durch und bewahren Sie es auf.

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per future consultazioni.

Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Lea detenidamente este manual antes de utilizarlo y guárdelo para futuras consultas.

Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

**Zitruspresse
Spremiagrumi
Citrus Juicer
Presse-agrumes
Exprimidor de cítricos
Sokovnik za agrume**

Art. 02 91 05

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.

Dieses Produkt entspricht allen geltenden CE-Richtlinien.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Gerät benutzen, überprüfen Sie das Hauptgerät, das Netzkabel und sämtliches Zubehör auf mögliche Beschädigungen.

Wenn das Gerät heruntergefallen ist oder sichtbare bzw. vermutete Schäden aufweist, verwenden Sie es nicht weiter. Selbst unsichtbare Beschädigungen können die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen und Wärmequellen fern.

Ziehen Sie stets den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, vor der Reinigung oder bei einer Störung.

Ziehen Sie den Stecker immer am Steckergehäuse heraus, niemals am Kabel.

Lassen Sie das Netzkabel nicht frei herabhängen.

Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller gelieferten Zubehör und ausschließlich zu den in dieser Anleitung beschriebenen Zwecken.

Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Sollte eine Reparatur erforderlich sein, senden Sie das Gerät bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Die Adresse finden Sie im Anhang dieser Anleitung.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Bevor Sie die Zitruspresse zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gemäß den Hinweisen im Abschnitt „Allgemeine Reinigung“.

BEDIENUNG

Öffnen Sie das Aufbewahrungsfach an der Unterseite des Geräts und entnehmen Sie den Presskegel.

Setzen Sie das Sieb in den Saftbehälter ein und befestigen Sie den Presskegel auf der Antriebswelle.

Der Auslauf kann nach oben gestellt werden, um den Saft im Behälter zu sammeln, oder nach unten, um den Saft direkt in ein Glas oder anderes Gefäß fließen zu lassen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

Schneiden Sie die Zitrusfrucht in zwei Hälften.

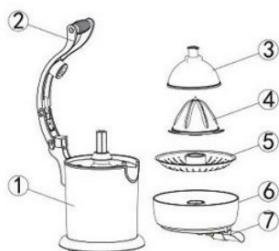
Drücken Sie eine Hälfte mit der Schnittfläche nach unten leicht auf den Presskegel.

Die Zitruspresse startet automatisch, sobald Druck auf den Kegel ausgeübt wird, und stoppt, wenn der Druck nachlässt.

Bei größeren Mengen sollten Sie das Sieb gelegentlich leeren.

Nach dem Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.

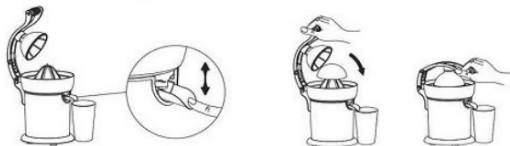
1. Hauptgehäuse
2. Presskegel
3. Abdeckung
4. Saftpresseinsatz
5. Sieb
6. Saftbehälter
7. Saftauslauf



Zerlegen des Geräts



Funktion



ALLGEMEINE REINIGUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.

Tauchen Sie das Motorgehäuse oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfen Chemikalien oder harten Bürsten.

Wischen Sie das Motorgehäuse mit einem leicht feuchten, fusselfreien Tuch ab. Reinigen Sie die abnehmbaren Teile in warmem Seifenwasser, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie sie sorgfältig, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.

AUFBEWAHRUNG

Nach der Reinigung setzen Sie das Sieb und die Staubabdeckung auf das Gerät. Bewahren Sie den Presskegel im Aufbewahrungsfach auf, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Sie können helfen, die Umwelt zu schützen! Bitte denken Sie daran, die örtlichen Vorschriften zu beachten: Geben Sie die nicht mehr funktionierenden Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle ab.



COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme a tutte le direttive CE applicabili.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare accuratamente il corpo principale, il cavo di alimentazione e tutti gli accessori per verificare l'eventuale presenza di danni.

Se l'apparecchio è caduto o presenta danni visibili o sospetti, non utilizzarlo. Anche danni non visibili possono compromettere la sicurezza.

Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da superfici calde e fonti di calore.

Scollegare sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso, prima della pulizia o in caso di malfunzionamento.

Staccare la spina afferrandola per il corpo, mai tirando il cavo.

Non lasciare che il cavo penda liberamente.

Usare l'apparecchio solo con gli accessori forniti dal produttore e unicamente per gli scopi descritti in questo manuale.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che abbiano letto e compreso queste istruzioni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni.

Questo apparecchio è destinato solo all'uso domestico.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

In caso di necessità, inviare l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato.

L'indirizzo è riportato nell'appendice di questo manuale.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare lo spremiagrumi per la prima volta, pulire tutte le parti rimovibili come descritto nella sezione "Pulizia generale".

USO DELL'APPARECCHIO

Aprire il vano porta-accessori nella parte inferiore e rimuovere il cono spremitore. Inserire il filtro nel contenitore e fissare il cono sull'albero motore.

Il beccuccio può essere rivolto verso l'alto per trattenere il succo o verso il basso per versarlo direttamente in un bicchiere.

Inserire la spina in una presa di corrente adeguata.

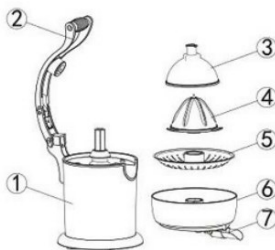
Tagliare l'agrumo a metà e premere leggermente una metà sul cono.

L'apparecchio si avvia automaticamente con la pressione e si arresta quando questa viene rilasciata.

Svuotare il filtro di tanto in tanto durante l'uso prolungato.

Scollegare sempre la spina dopo l'uso.

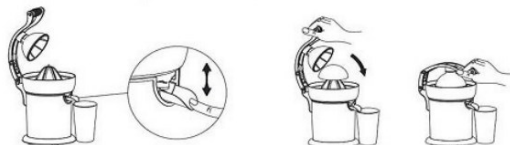
1. Corpo principale
2. Cono spremitore
3. Coperchio
4. Inserto spremiagrumi
5. Filtro
6. Contenitore del succo
7. Beccuccio del succo



Smontaggio dell'apparecchio



Funzione



PULIZIA GENERALE

Scollegare la spina prima della pulizia.

Non immergere mai il corpo motore o il cavo in acqua o altri liquidi.

Non usare detergenti abrasivi o spazzole dure.

Pulire il corpo motore con un panno umido e morbido.

Lavare le parti rimovibili in acqua tiepida con sapone, risciacquare e asciugare accuratamente.

CONSERVAZIONE

Dopo la pulizia, posizionare il filtro e il coperchio antipolvere sull'apparecchio.

Riporre il cono spremitore nel suo vano quando non viene utilizzato.



SMALTIMENTO ECOLOGICO

Contribuisci alla tutela dell'ambiente! Rispettare le normative locali e consegnare gli apparecchi elettrici non funzionanti a un centro di raccolta autorizzato.

CONNECTION TO THE MAINS SUPPLY

Make sure that the supply voltage corresponds to the rating label on the appliance. This product complies with all applicable CE directives.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the appliance, check the main unit, the power cord, and all accessories for any damage.

If the appliance has been dropped or shows visible or suspected damage, do not use it. Even invisible damage may affect safety.

Keep the appliance and the power cord away from hot surfaces and heat sources.

Always unplug the appliance when not in use, before cleaning, or in case of malfunction.

Always remove the plug by pulling the plug itself, never the cord.

Do not let the cord hang freely.

Use the appliance only with the accessories supplied and only for the purposes described in this manual.

Keep the appliance out of the reach of children.

Children must not play with the appliance.

The appliance should only be operated by persons who have read and understood these instructions.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or failure to follow these instructions.

This appliance is for household use only.

Repairs must be carried out only by qualified personnel.

If repair is required, send the appliance to an authorized service center. The address can be found in the appendix to this manual.

BEFORE FIRST USE

Before using the juicer for the first time, clean all detachable parts as described in the section "General Cleaning."

OPERATION

Open the storage compartment at the bottom and remove the cone.

Insert the filter into the juice container and attach the cone to the drive shaft.

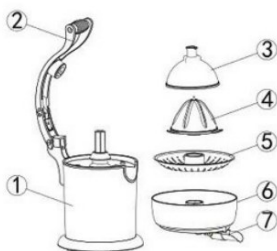
The spout can be positioned upwards to collect the juice or downwards to pour it directly into a glass.

Insert the plug into a suitable wall socket.

Cut the citrus fruit in half and press one half lightly onto the cone.

The juicer starts automatically when pressure is applied and stops when released.
Empty the filter occasionally when processing larger quantities.
Always unplug the appliance after use.

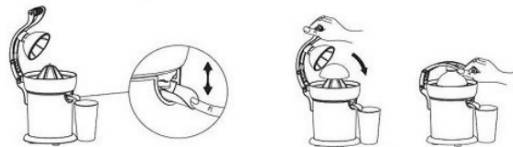
1. Main body
2. Press cone
3. Lid
4. Juicer insert
5. Filter
6. Juice container
7. Juice spout



Disassembling the appliance



Function



GENERAL CLEANING

Unplug the appliance before cleaning.
Never immerse the motor base or power cord in water or other liquids.
Do not use abrasive cleaners or hard brushes.
Wipe the motor base with a slightly damp, soft cloth.
Wash detachable parts in warm soapy water, rinse, and dry thoroughly.

STORAGE

After cleaning, attach the filter and dust cover.
Store the cone in its compartment when not in use.



ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL

Help protect the environment! Please follow local regulations and dispose of old electrical appliances at designated collection points.

RACCORDEMENT AU SECTEUR

Assurez-vous que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives CE applicables.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez le corps principal, le cordon d'alimentation et tous les accessoires pour détecter d'éventuels dommages.

Si l'appareil est tombé ou présente des dommages visibles ou suspectés, ne l'utilisez pas. Même des dommages invisibles peuvent nuire à la sécurité.

Tenez l'appareil et le cordon éloignés des surfaces chaudes et des sources de chaleur.

Débranchez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage ou en cas de dysfonctionnement.

Débranchez toujours en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon.

Ne laissez pas le cordon pendre librement.

Utilisez uniquement les accessoires fournis par le fabricant et exclusivement aux fins décrites dans ce manuel.

Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes ayant lu et compris ces instructions.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de ces instructions.

Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

En cas de besoin, adressez-vous à un centre de service agréé. L'adresse figure à la fin de ce manuel.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces amovibles comme indiqué dans la section « Nettoyage général ».

UTILISATION

Ouvrez le compartiment de rangement au bas de l'appareil et retirez le cône.

Placez le filtre dans le récipient et fixez le cône sur l'arbre d'entraînement.

Le bec verseur peut être relevé pour retenir le jus ou abaissé pour le verser directement dans un verre.

Branchez la prise dans une prise de courant appropriée.

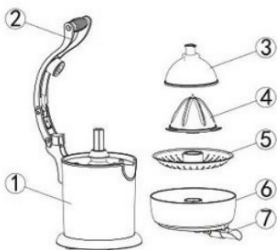
Coupez l'agrumes en deux et pressez légèrement une moitié sur le cône.

Le presse-agrumes démarre automatiquement sous pression et s'arrête lorsque la pression est relâchée.

Videz le filtre régulièrement lors de l'utilisation prolongée.

Débranchez toujours la prise après usage.

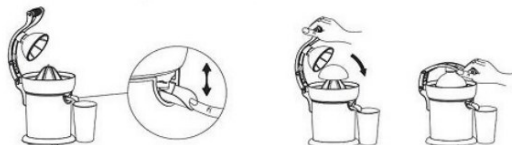
1. Corps principal
2. Cône de pressage
3. Couvercle
4. Insert du presse-agrumes
5. Filtre
6. Récipient à jus
7. Bec verseur



Démontage de l'appareil



Fonction



NETTOYAGE GÉNÉRAL

Débranchez avant le nettoyage.

Ne plongez jamais le bloc moteur ni le cordon d'alimentation dans l'eau.

N'utilisez pas de produits abrasifs ni de brosses dures.

Essuyez le bloc moteur avec un chiffon doux et humide.

Lavez les pièces amovibles à l'eau tiède savonneuse, rincez et séchez soigneusement.

RANGEMENT

Après le nettoyage, placez le filtre et le couvercle anti-poussière sur l'appareil.

Rangez le cône dans son compartiment lorsqu'il n'est pas utilisé.



ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE

Aidez à protéger l'environnement ! Respectez les réglementations locales et déposez les appareils électriques usagés dans un point de collecte approprié.

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Asegúrese de que el voltaje de la red eléctrica coincide con el indicado en la placa del aparato. Este producto cumple con todas las directivas CE aplicables.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Antes de usar el aparato, compruebe el cuerpo principal, el cable de alimentación y los accesorios para detectar posibles daños.

Si el aparato se ha caído o presenta daños visibles o sospechosos, no lo use. Incluso los daños no visibles pueden afectar la seguridad.

Mantenga el aparato y el cable alejados de superficies calientes y fuentes de calor.

Desenchufe siempre el aparato cuando no lo utilice, antes de limpiarlo o en caso de avería.

Desenchufe siempre tirando del enchufe, nunca del cable.

No deje que el cable cuelgue libremente.

Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados y únicamente para los fines descritos en este manual.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Solo deben utilizar el aparato las personas que hayan leído y comprendido estas instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto o por no seguir las instrucciones.

Este aparato es solo para uso doméstico.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

Si se necesita reparación, envíe el aparato a un centro de servicio autorizado. La dirección figura en el anexo de este manual.

ANTES DEL PRIMER USO

Antes de usar el exprimidor por primera vez, limpie todas las piezas desmontables como se indica en la sección «Limpieza general».

FUNCIONAMIENTO

Abra el compartimento de almacenamiento en la parte inferior y retire el cono exprimidor.

Coloque el filtro en el recipiente y fije el cono al eje.

El surtidor puede colocarse hacia arriba para retener el zumo o hacia abajo para verterlo directamente en un vaso.

Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

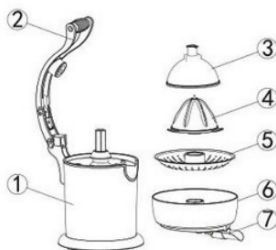
Corte la fruta cítrica por la mitad y presione suavemente una mitad sobre el cono.

El exprimidor se pondrá en marcha automáticamente al aplicar presión y se detendrá al soltarla.

Durante el uso prolongado, vacíe el filtro periódicamente.

Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

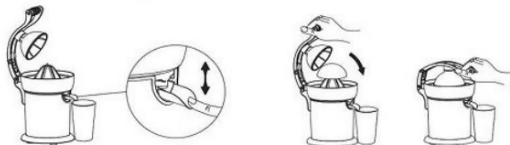
1. Cuerpo principal
2. Cono exprimidor
3. Tapa
4. Inserto exprimidor
5. Filtro
6. Recipiente para zumo
7. Boquilla para zumo



Desmontaje del aparato



Función



LIMPIEZA GENERAL

Desenchufe antes de limpiar.

No sumerja nunca la base del motor ni el cable en agua ni en otros líquidos.

No use limpiadores abrasivos ni cepillos duros.

Limpie la base del motor con un paño suave y húmedo.

Lave las piezas desmontables con agua tibia y jabón, aclare y seque bien.

ALMACENAMIENTO

Después de limpiar, coloque el filtro y la tapa antipolvo sobre el aparato.

Guarde el cono exprimidor en su compartimento cuando no se utilice.



ELIMINACIÓN ECOLÓGICA

¡Ayude a proteger el medio ambiente! Siga las normativas locales y lleve los aparatos eléctricos fuera de uso a un punto de recogida autorizado.

PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Preverite, ali napetost v omrežju ustreza podatkom na oznaki naprave.

Ta izdelek je skladen z vsemi veljavnimi direktivami CE.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo preverite glavni del naprave, napajalni kabel in vse dodatke, ali so poškodovani.

Če je naprava padla ali kaže znake poškodb, je ne uporabljajte. Tudi nevidne poškodbe lahko vplivajo na varnost delovanja.

Napravo in kabel držite stran od vročih površin in virov toplote.

Vedno izključite vtič iz vtičnice, ko naprave ne uporabljate, pred čiščenjem ali v primeru okvare.

Vtič vedno izvlecite za ohišje, nikoli za kabel.

Kabla ne puščajte, da prosto visi.

Uporabljajte napravo samo z dodatki, ki jih je priložil proizvajalec, in samo za namene, opisane v teh navodilih.

Napravo hranite izven dosega otrok.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Napravo naj uporabljajo le osebe, ki so prebrale in razumele ta navodila.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil.

Ta naprava je namenjena izključno gospodinjski uporabi.

Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje.

Če je potrebna popravila, pošljite napravo v pooblaščen servisni center. Naslov najdete v prilogi teh navodil.

PRED PRVO UPORABO

Pred prvo uporabo očistite vse snemljive dele, kot je opisano v poglavju »Splošno čiščenje«.

UPORABA

Odprite shranjevalni prostor na spodnji strani naprave in odstranite stožec.

Vstavite filter v posodo in namestite stožec na pogonsko gred.

Izliv lahko obrnete navzgor za zbiranje soka ali navzdol za neposredno točenje v kozarec.

Vstavite vtič v ustrezno vtičnico.

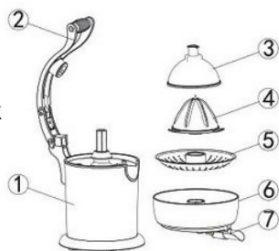
Citrus razpolovite in polovico s prerezano stranjo navzdol rahlo pritisnite na stožec.

Ožemalnik se samodejno vklopi ob pritisku in izklopi, ko pritisk popustite.

Pri večjih količinah sadja občasno izpraznite filter.

Po uporabi vedno izključite vtič.

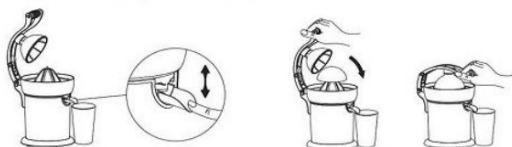
1. Glavno ohišje
2. Stožec za stiskanje
3. Pokrov
4. Vložek za ožemalnik
5. Filter
6. Posoda za sok
7. Izliv za sok



Razstavljanje naprave



Funkcija



SPLOŠNO ČIŠČENJE

Pred čiščenjem izključite napravo iz električnega omrežja.

Ohišja motorja ali kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali trdih ščetk.

Ohišje obrišite z rahlo vlažno in mehko krpo.

Snemljive dele operite v topli milnici, sperite in posušite.

SHRANJEVANJE

Po čiščenju namestite filter in pokrov proti prahu.

Stožec shranite v njegov predal, ko naprave ne uporabljate.

OKOLJU PRIJAZNA ODSTRANITEV



Pomagajte varovati okolje! Upoštevajte lokalne predpise in odnesite neuporabne električne naprave na ustrezno zbirno mesto.

NOTE



www.kaufgut.it



Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--



Händler - Commerciante - Dealers - Revendeur Commerciant - Forgalmazó - Prodejce - Prodajalec Trgovac - Sprzedawca - Προμηθευτής - Дилер

Timbro - stamp

--



eva[®]

by Kaufgut® AG/SPA, Bolzano-Bozen (Italy) www.kaufgut.it